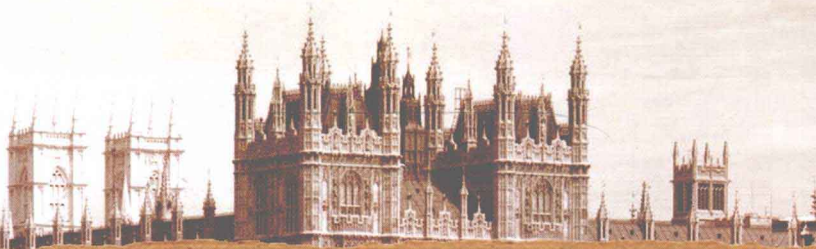




世界经典探案故事

The world classic story also



# 亚森·罗宾探案集

(法) 勒布朗 著

叁壹 编译

陕西出版集团  
太白文艺出版社

世界经典探案故事

The world classic story alex

# 亚森·罗宾探案集

(法) 勒布朗 著

叁壹 编译



陕西出版集团  
太白文艺出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

亚森·罗宾探案集/(法)勒布朗(Leblanc,M.)著;叁壹编  
译.—西安:太白文艺出版社,2011.7  
(世界经典探案故事/叁壹主编)  
ISBN 978-7-5513-0020-9

I.①亚… II.①勒…②叁… III.①侦探小说—法  
国—现代 IV.①I565.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第150737号

## 世界经典探案故事

亚森·罗宾探案集

主 编 叁 壹  
原 著 (法)勒布朗(Leblanc,M.)  
责任编辑 王大伟 荆红娟 刘 宇  
封面设计 佳图堂设计工坊  
版式设计 刘兴福

出版发行 陕西出版集团  
太白文艺出版社  
(西安北大街147号 710003)  
E-mail:tbwx802@163.com  
tbwyzbb@163.com

经 销 陕西新华发行集团有限责任公司  
印 刷 三河市延风印装厂  
开 本 700毫米×1000毫米 1/16  
字 数 210千字  
印 张 17  
版 次 2011年9月第1版第1次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5513-0020-9  
定 价 35.80元

---

版权所有 翻印必究  
如有印装质量问题,可寄印刷厂质量科对换  
邮政编码 065200

## 前 言

《语文课程标准》明确提出：“培养学生广泛的阅读兴趣，扩大阅读面，增加阅读量，提倡少做题，多读书，好读书，读好书，读整本书。”

由于青少年受到知识、阅历以及阅读欣赏经验的限制，他们对于读物的选择往往倾向于趣味性、故事性，因此，历险、科幻、探案类读物在多次中小学生学习阅读情况调查中，都被大多数青少年列为自己最感兴趣、最爱看的图书之一。

历险、科幻、探案类故事有着极其曲折的故事情节，极丰富的想像力，因此对青少年有着十分强烈的吸引力，阅读此类读物中的经典作品，可以极大地提升青少年的勇气与智慧，培养他们正直、勇敢和坚强的良好品德。

例如，英国作家柯南·道尔所著，风靡世界一百多年的《福尔摩斯探案》系列作品，故事曲折、情节紧凑，既不血腥，又很有趣，十分适合青少年阅读，而主人公福尔摩斯正义、坚强、机智的品德和敏锐的观察力、准确的判断力、严谨的分析和逻辑推理能力，自问世以来，就是各个时代、各个国家青少年心目中不朽的英雄形象。

同样具有广泛影响力，被翻译成多国文字出版，受到世界各地读者的热烈欢迎的法国著名作家儒勒·凡尔纳的系列科幻、历险作品，则将探险和科学完美结合起来，书中不仅有曲折动人的故事情节，还包含大

量各类学科的知识，犹如一本百科全书，令读者爱不释手。凡尔纳在他的作品中，都不遗余力地歌颂了人类在科学领域内孜孜不倦的探索精神和临危不惧、百折不挠、患难与共的高尚品质，是青少年学习和借鉴的好榜样。

而美国作家马克·吐温的许多青少年题材作品，则更符合少年儿童的阅读口味，这些作品多以儿童为主角，以对比的手法描述了儿童世界与成人世界对待财富、宗教等事物态度上的区别，从儿童本位的价值观出发，肯定和赞美了孩子的生命活力和天真纯洁的本质，并从儿童的视角，抨击了自私、残忍、冷酷等人性的丑恶面，歌颂了勤劳、勇敢、正直等优秀的品德，对青少年有很大的教育和启迪意义。

青少年是国家和民族的未来，一本好书就像一盏明灯，会照亮他们将来的人生道路。经典文学作品中包含着人类长期思考所积淀下来的精神文明的精髓，承载着作家的道德品质和道德理想，是人类文化的宝库，青少年正处在一个认识世界、了解人生的关键阶段，这些历经时间考验的经典作品可以帮助青少年建立正确的世界观、人生观、价值观，可以丰富他们的人生经验、充实他们的课外生活，犹如最好的导师和朋友，伴随他们一同成长。

# 目 录

## 侠盗亚森·罗宾

一、亚森·罗宾被捕 .....	(1)
二、亚森·罗宾在狱中 .....	(13)
三、亚森·罗宾越狱 .....	(30)
四、神秘的旅客 .....	(45)
五、王后项链 .....	(58)
六、红桃7 .....	(72)
七、安贝尔太太的保险箱 .....	(101)
八、黑珍珠 .....	(111)
九、歇洛克·福尔摩斯姗姗来迟 .....	(123)

## 亚森·罗宾智斗福尔摩斯

一、23组514号 .....	(145)
二、蓝钻石 .....	(168)
三、歇洛克·福尔摩斯拉开战幕 .....	(187)
四、黑暗中的几线光亮 .....	(207)
五、劫持 .....	(224)
六、亚森·罗宾再次被捕 .....	(244)



# 侠盗亚森·罗宾

## 一、亚森·罗宾被捕

这是一次有趣的旅行，而且一开始就十分美好！我们乘坐的“普罗旺斯”号是一艘横渡大西洋的游轮，航速快，设施齐全，十分舒适。船长非常和蔼可亲，乘客们也都是上流社会的人。在这条船上，大家都觉得自己似乎来到了一个陌生的小岛上，远离尘世，因而不得不彼此接近。

在上船之前大家还互不相识，现在却犹如多年好友一般，头顶蓝天、脚踏大海，亲密地在一起共同生活，共同奔向汹涌的波涛，向那暗藏危机的深海搏斗。这就像是生活的缩影，就像是狂风暴雨、波涛汹涌、平淡无奇、绚丽多姿生活的缩影！人们乐于兴奋而匆忙地品尝这种从一开始就能够预见到结束的短暂旅行的快乐，原因也许就在于此。

近年来的新发明使得横渡大洋的旅程变得更加激动人心了。在这个漂流的小岛上，人们自以为脱离了尘世，事实上却仍然和那个世界保持着联系。虽然是在茫茫大海之上，与陆地渐渐断了联系，但因为这个发明，这种联系又渐渐地恢复了。这就是无线电报！

通过它，人们能够神奇地接到另一个世界发出的呼唤。谁能想象得到，这信息竟然是用几个金属线圈来传递的？只有用风的翅膀来解释这新的奇迹，才说得过去。从一开始，这种遥远的声音就伴随着我们，保

护着我们。它不时地对我们中的某一位说几句话，传达那边的消息。有两位朋友曾经通过无线电与我联系，还有十几、二十个人通过天空向我们中的某个人送来或忧或喜的音讯。

起航后的第二天，我们离法国海岸已经有五百海里远了，游轮正冒着风雨在波涛中行驶，这时船上收到了一封无线电报，报务员在纸上做着记录：

亚森·罗宾在你们船上的头等舱内，金发，右前臂有伤，独自一人，化名 R……

正收到这里，一声霹雳打断了电波，通讯受到了干扰，报务员再没有收到下文。只知道亚森·罗宾用了一个第一个字母为“R”的化名混在我们中间。报务员、乘警和船长对此严格保密，但这个惊人的消息终究还是传播了开来，所有的人在当时就知道了那个大名鼎鼎的亚森·罗宾就在船上，尽管谁都不知道消息是怎么传出来的。

几个月来，各家报纸都在谈论这个著名的亚森·罗宾！报纸用了大量的篇幅记载了他的事迹。法兰西最优秀的侦探，那位老戈尼玛发誓要把这个神秘的盗贼捉拿归案，却总是功亏一篑。亚森·罗宾这个神秘的侠盗总是挑有钱人的城堡和沙龙下手。有一次他潜入肖尔曼男爵家，却只是放下一张自己的名片，然后空手离去。名片上写着：当你的收藏都换成真品后，亚森·罗宾再来拜访。

亚森·罗宾善于伪装，司机、男高音歌手、赛马场投注登记员、花花公子、英俊小生、白发老人、马赛的销售员、俄罗斯的医生、西班牙的斗牛士都曾是他的化身。如今他就在这艘横渡大西洋的客轮里，就在头等舱中出没！我们大家随时都可能与他擦肩而过，餐厅、客厅、吸烟室等地方都有可能！也许那边的那位先生就是亚森·罗宾，也许是这边的这位……也许是我的邻桌，也许是我的同舱……

“这心神不宁的日子还要整整五天啊！”第二天，内莉·安德道恩小姐叫道，“我实在受不了！真希望立刻就把他捉住。”

她对我说道：

“喂，唐德莱齐先生，您跟船长很熟，有什么新的消息吗？”

我真希望自己能知道些什么，来博取内莉小姐的欢心！有那么一些



美人，只要她们一出现，立即就会成为人们的焦点，她们的美貌与她们的财富一样使人着迷，她们总是被一群殷勤的追求者、热情的崇拜者和热烈的拥护者所包围。内莉小姐就是这样的美人中的一个。她在巴黎长大，一直和母亲住在一起，这次是去芝加哥探望她的父亲——著名的富豪安德道恩。她的朋友娇兰女士陪她前往。从一开始，我就成了殷勤的追求者的一员。很快，我们就变得亲密起来。她的魅力使我神魂颠倒，每当我们目光相接时，她美丽的双眸总是使我激动不已。她对我似乎也有着某种好感，我的笑话总会逗得她展开笑颜，而我说的奇闻轶事也总会让她深感有趣。

船上只有一个竞争者使我感到威胁。那是一个非常英俊的小伙子，穿着优雅、性格沉稳。他那沉默寡言的性格似乎更能吸引她，比起我那典型的巴黎人招摇的性格似乎高明不少。

在内莉小姐问我上面那个问题的时候，我们几个人正坐在甲板上的躺椅中，他也是包围着内莉小姐的众多仰慕者中的一个。暴风雨早已过去，现在的天空风和日丽，大海波澜不惊，真是一个美妙的午后。

“没什么新的消息，小姐，”我回答道，“不过，我认为我们可以模仿亚森·罗宾劲敌戈尼玛，来进行一番调查，一次精彩的调查。”

“嗨！嗨！看来您很自信啊！”

“这有什么困难？难道问题很复杂吗？”

“非常复杂。”

“您恐怕忘了，我们已经掌握了线索。”

“什么线索？”

“第一，亚森·罗宾的化名的第一个字母是‘R’。”

“这也太宽泛了！”

“第二，他是一个人旅行。”

“但愿您能用这点线索找到他。”

“第三，他有一头金发。”

“您打算怎么利用这三个线索呢？”

“我们只要查看头等舱的旅客名单，把符合条件的人找出来就是了。”

我口袋里就有这份名单，便拿出来浏览了一遍。

“我发现，只有十三个人姓名的起首字母是‘R’。”

“只有十三个？”

“在头等舱，是的。在这十三位‘R’先生中，有九位都有妻子、孩子或者仆人同行。剩下的四位独行者有：德·拉费尔登侯爵……”

“我认识他，”内莉小姐打断我的话说，“他是大使馆的秘书。”

“劳森少校……”

“他是我叔叔。”旁边有人接口说。

“利奥塔先生……”

“到。”我们中一个人应道，他是个意大利人，蓄着一脸漂亮的黑胡须，把脸都遮住了。

内莉小姐格格地笑了起来：

“这位先生可不是金发。”

“那么，”我又说，“我只好说最后一个人就是亚森·罗宾了。”

“最后一个人是谁？”

“就是罗泽内先生。谁认识罗泽内先生？”

没有人回答。

于是内莉小姐转向坐在她旁边的那个沉默寡言的青年——就是我才提到的那个使我感到威胁的竞争者——对他说：

“怎么，罗泽内先生，您为什么不回答？”

大家一同望向他。他长着一头金发。我承认，我觉得心往下一沉。看得出来，其他人也都紧张得透不过气来。不过他在船上的行为没有丝毫令人怀疑的地方，这个结论太荒谬了。

“怎么说呢，”他说，“起先我也做过了类似的调查，我发现我的名字，我独自一人旅行，还有我头发的颜色，这些都使得我得出和你们一样的结论。因此我同意把我抓起来。”

他说这些话的时候表情有点奇怪，两片薄薄的嘴唇抿在一起，毫无血色，活像两条横线，眼睛布满了血丝。他的话当然是在开玩笑。可是他的面容和神态给我们留下了深刻印象。

内莉小姐天真地问道：

“不过，您的手臂上有伤吗？”

“哦！的确！伤口不知道去哪儿了。”他卷起袖子，露出手臂。

我和内莉小姐交换了一下眼色：他伸出的是左臂！我正要指出这一点时，内莉小姐的朋友——娇兰女士急匆匆地跑过来，转移了我们的注意力。

她惊慌失措的神色使大家停下话题，纷纷迎了上去。她紧张得说不出话来，喘息了一会才断断续续地说：

“我的首饰，我的珠宝……全都丢了！”

大家急忙赶去现场，她的首饰并没有全部丢失，那个小偷仔细地进行选择，他毁坏了钻石戒指、红宝石耳坠、项链和手镯，把上面的宝石偷走，丢失的宝石不是最大的，而是最精美最有价值的，也就是说，是最贵重又最不占地方的宝石。那些被挖掉宝石的托座被扔在桌子上，犹如一朵朵被扯掉花瓣后的鲜花。这桩盗窃案发生在光天化日之下，那个小偷趁娇兰女士去喝下午茶的时候撬开舱门，找出藏在帽盒最底下的小首饰盒，毫不客气地打开来挑挑选选，然后从容不迫地带着宝石离开。

所有知道这桩窃案的人都认为是亚森·罗宾干的。这正是他一贯的作案方式，计划周密、过程离奇，令人难以想象，然而却合乎逻辑。假如拿走全部首饰的话，便会占去不少地方，给隐藏赃物带来困难，而只拿走诸如珍珠、翡翠、蓝宝石之类的珠宝，麻烦就会小得多。

晚饭时，没有人去坐罗泽内身边的座位。傍晚时，船长派人把他叫去了。

大家议论纷纷，都认为他会被捕。亚森·罗宾被抓住了！因此所有的人都显得如释重负。当天晚上，大家在客厅中打牌、跳舞，气氛十分活跃。内莉小姐更是显得愉快可爱，起先让她喜欢的罗泽内的那种殷勤，她现在已经全部遗忘了。她的魅力彻底征服了我，在午夜皎洁的月光下，我向她倾诉了我的爱慕，而她也并没有表现出为难的样子。

第二天，罗泽内因证据不足而获释，知道这个消息的人都大吃一惊。他说自己是波尔多一个富商的儿子，他所携带的各种证件也都证明了这点，而且他的两只胳膊上没有任何伤疤。

坚信罗泽内就是亚森·罗宾的人对船长释放他表示不满，他们说：

“身份证明啦，出生证明啦，你想要什么证件，亚森·罗宾都可以一下给你拿出十个来！至于那伤，要么是他根本没受过伤，要么就是他

想办法把伤口藏起来了!”

也有反对的人提出异议：有人证明，窃案发生的时候，罗泽内正在甲板上散步。于是那些人又反驳说：

“亚森·罗宾还用得着亲自动手吗?”

不过，有一点是确信无疑的。除了罗泽内，船上再没有一个人符合单独旅行、金发、姓名的第一个字母是 R 的人了。如果罗泽内不是亚森·罗宾，那电报指的又能是谁呢?

午餐开始前几分钟，当看到罗泽内从容不迫地向我们走来时，内莉小姐和娇兰女士起身离开了。她们感到害怕，不光她们，别的旅客见到了罗泽内也同样是胆战心惊。一个小时之后，一张便条在船员、水手和各等舱的旅客中传阅：路易·罗泽内先生悬赏一万法郎，用以奖励找出真正的亚森·罗宾或发现失窃宝石的人。

“要是没有人愿意帮我，”罗泽内对船长说，“那我就亲自动手和这个恶棍战斗!”

罗泽内对亚森·罗宾，或者按照有些人的说法，亚森·罗宾对亚森·罗宾，这场战斗一定十分有趣!

这场战斗持续了两天。罗泽内不停地寻找线索，向船上的船员和水手询问、打听，直到深夜还有人看见他在甲板上转悠。同时，船长也采取了积极措施。“普罗旺斯”号的所有角落都被搜了个遍，每个舱房都被仔细搜查。这么做的理由十分充分：失物不一定藏在罪犯的舱房里，任何地方都有可能。

“总会发现什么，不是吗?”内莉小姐问我，“即使他再神通广大，也不可能把珠宝变得无影无踪啊。”

“对，珠宝不可能凭空消失，”我回答说，“可是要想发现什么，恐怕要仔细检查所有人的帽子、衣服衬里和身上的一切。”

在说这些话的同时，我拿着一架五英寸长、四英寸宽的柯达相机，不停地给她照相，拍下她各种迷人的倩影。我指着相机说：

“想想看，一架这么大的相机就能藏下娇兰女士的全部珠宝，有谁会怀疑呢?”

“但我听说，任何一个小偷在作案时都会留下蛛丝马迹。”

“有一个例外，就是亚森·罗宾。”

“为什么?”

“为什么?因为他是一个很精明的人,方方面面他都考虑得十分周到。”

“那么,您认为……”

“我的意思是,这么搜查是白费时间。”

果然,搜查毫无结果,也许说事与愿违更加恰当。因为在搜查过程中,船长放在口袋里的表又被偷走了。船长十分愤怒,对罗泽内加以严密监视,还盘问了他好几次。结果第二天这块表竟在大副的硬领里出现了。这真是绝妙的嘲弄,这带有一丝一层神奇色彩的事件,是典型的亚森·罗宾式的幽默。他是个窃贼不错,但他是个好开玩笑的窃贼。他作案全凭兴趣和爱好,同时也是为了好玩。他就像一个编剧,亲手布置了一出戏,看着台上的演员们按照自己构思的奇妙情节行动,站在后台的他一定忍俊不止。

他显然称得上是自成一家的艺术大师。每当我看到罗泽内那忧郁而执拗的脸,想到这个家伙也许是在扮演着两个角色时,就由衷地感到某种钦佩。

在抵达新大陆的前一天夜里,值班的水手听到甲板上最黑暗的地方传来呻吟声。他走过去,看见一个头上裹着一条厚厚的灰色披肩的人躺在那里,双手被反绑着。

水手连忙给他松绑,扶着他坐起来,给他喝了几口水。这个不幸的人正是被大家怀疑是亚森·罗宾的罗泽内。他说自己在甲板上闲逛时,突然被人打倒,身上的财物也被抢去了。在他衣服上用别针别着一张名片,上面写着:

兹收到罗泽内先生一万法郎,谨此致谢。亚森·罗宾。

事实上,罗泽内的皮夹里一共有二十张一千法郎的钞票。

有人说罗泽内是自编自演了一出自己袭击自己的闹剧。但是,一个人是绝对没有办法将自己结结实实捆成这样的。另外,名片上的笔迹与罗泽内的笔迹也不同。反而与船上找到的一份旧报纸上刊印的亚森·罗宾的字迹十分相似。

这样看来,罗泽内并非亚森·罗宾。罗泽内就是罗泽内,波尔多富

商的儿子！毫无疑问，亚森·罗宾就在船上，这事得到了再次肯定。

船上一片惊慌不安。没有人敢独自待在舱内，更别说一个人去船上的僻静之处了。大家都谨慎地与一些熟悉可靠的人在一起，并且在很熟悉的人中，也出现了暗中的猜疑和防备。以前大家认为威胁来自罗泽内，说真的，那样倒还好些。现在，谁都可能是亚森·罗宾。我们丰富的想象力赋予了他无限的能力。人们认为他能够随时扮演各种角色，一会儿是可敬的劳森少校，一会儿是高贵的拉费尔登侯爵。人们不再局限于那姓名的第一个字母，甚至开始怀疑那些和妻子、孩子或者仆人一同旅行的人。

不知是无线电报没有新的消息，还是船长有意守口如瓶，总之，我们没有听到任何新的信息。在船上的最后一天是如此漫长，因为大家都认为亚森·罗宾不会满足于前两次的小小收获，他一定会进行第三次行动，也许这一次就不是盗窃和偷袭，而可能是谋杀了。大家惶惶不安地等待大祸来临，船上的人拿他毫无办法。他是轮船的绝对主人，只要愿意，他可以随心所欲，支配船上的一切财富和生命。

对我来说，虽然我也和大家一样感到恐怖和焦虑，但我还是认为，这段时光对我来说是充满了甜蜜。我赢得了内莉小姐的信任，经历了这么多可怕的事件，内莉小姐十分害怕，于是主动地寻求我的保护，我当然不会拒绝为她提供安全保障。我沉醉在爱情之中，不禁在心里为亚森·罗宾祝福。正是由于他，我才能够如此地接近内莉小姐；正是由于他，我才有可能做这最美的梦啊！

美洲大陆的海岸线隐隐出现在天边时，我们二人正并肩倚在栏杆上。船上的搜查早就停止了，船上所有的人，从头等舱到大统舱，人人都在等着真相大白的时刻到来。谁是亚森·罗宾？这位大名鼎鼎的亚森·罗宾到底用的是什麼名字，戴的是什麼面具？这最后的时刻终于到了。即使再过上一百年，我也不会忘记那时的情景。

“内莉小姐，您的脸色十分苍白。”我对无力地靠在我肩上的女伴说道。

“而您呢？”她答，“啊！您整个模样都变了！”

“这一刻真是激动人心，能在您身旁度过这一刻，使我感到非常愉快，内莉小姐。您以后是否还能想起……”

内莉十分紧张激动，她没有听到我说的话。船靠岸了，舷梯也放下了。旅客们还没有上岸，一些海关人员、警察、邮差已经上了船。

内莉小姐低声嘟囔着对我说：

“要是有人发现亚森·罗宾在途中就已经逃跑了，我想我也不会吃惊的。”

“也许他宁愿葬身大西洋，也不愿意被抓去坐牢。”

“您现在还有心情说笑话！”她娇嗔地说。

我抬头一看，猛地一惊。

我对内莉说：

“您瞧站在舷梯那头的那个小老头……”

“穿着橄榄绿外套，拿着一把雨伞的那个？”

“对。他就是戈尼玛。”

“戈尼玛？”

“是的，那个有名的侦探，就是那个发誓要亲手活捉亚森·罗宾的人。啊！我明白了，后来我们在船上没有收到这方面的消息，是因为戈尼玛的原因。他不希望别人插手他的事。”

“那么，他是得到了线索，亲自来逮捕亚森·罗宾的了？”

“这可不好说。戈尼玛似乎也没有见过亚森·罗宾的真面目。也许他知道亚森·罗宾在船上的化名……”

“啊！”内莉带着女人那种冷酷的好奇心说，“要是我能亲眼看见亚森·罗宾被逮捕该多好啊！”

“不会太久的。亚森·罗宾一定也看到了他的对头，他一定会等到最后，等那老头儿累得眼花了再下船。”

旅客们开始下船了。戈尼玛面无表情地双手拄着雨伞站在那里，似乎并不注意上岸的旅客。不过我看到有一名高级船员站在他的身后，不时地在他耳边嘀咕着什么，可能是向他报告旅客们的姓名。

德·拉费尔登侯爵，劳森少校，意大利人利奥塔，一个个都走过去了，还有许多其他的人也都过去了。可怜的罗泽内也走上了舷梯，他的表情十分颓丧，似乎完全没有从打击中恢复过来。

“说不定还是他，”内莉小姐对我说，“您认为呢？”

“我在想，要是给戈尼玛和罗泽内照上一张，应该是挺有意思的一



件事。你能帮我拿着这个相机吗？我的行李太多了。”

我把相机递给了她。

但是来不及了。罗泽内已经走过了舷梯。那个船员在戈尼玛的耳边低声说了什么，戈尼玛只是微微耸了耸肩膀，罗泽内走过去了。

上帝啊，究竟谁是亚森·罗宾？

内莉也失声说道：

“到底谁是亚森·罗宾呢？”

这时又有二十来个人走下了舷梯。内莉惶恐地观察着剩下的人，猜想着这些人中谁是真正的亚森·罗宾。

我对她说：

“我们不能再等了。”

她向前走去，我跟在后面。但是，我们还没有走上十步，戈尼玛就拦住了我们的去路。

“喂，这是什么意思？”我高声说道。

“请等一下，先生，有人在催您吗？”

“我在陪伴这位小姐。”

“等一下。”他更威严地重复着，并用锐利的目光盯着我的眼睛说，“亚森·罗宾先生？”

我笑着说：

“不，我是贝尔纳·德·唐德莱齐。”

“贝尔纳·德·唐德莱齐在三年前就死在马其顿了。”

“如果贝尔纳·德·唐德莱齐已经死了，那么站在这里的是谁？请看我的证件。”

“这是唐德莱齐的证件。您愿意让我告诉您，您是如何把它弄到手的吗？”

“你疯了！船上的人都知道，亚森·罗宾的化名的第一个字母是‘R’！”

“是的，这不过是您的又一个诡计，您故意扔出一条假线索，转移人们的注意力。啊！您真精明，小伙子。可是这一次你的运气没了。亚森·罗宾，像个绅士那样老老实实认输吧。”

我犹豫了一下。突然他狠狠地在我的右前臂上来了一下，打在我还

未愈合的伤口上，使我忍不住叫了起来。电报中曾经提到这点。于是我只好承认失败。我回头看看内莉小姐。她一直在听着我和戈尼玛的这场对话，她美丽的脸庞一片苍白，身体不停地颤抖着。

她的目光与我的目光一接触，她就立刻低头看着我交给她的那架柯达相机。她突然做了个手势。此时，我确信她明白了一切。是的，正是在这架相机里，在黑色摩洛哥皮的外壳里，在那小机器里的狭窄空间中，放着罗泽内的两万法郎和娇兰女士的珠宝。我在被捕之前，把照相机交给了她。

我发誓，在这个紧要关头，当戈尼玛和他的两个手下将我包围的时候；当旁边充满敌意的旅客对我冷嘲热讽的时候，虽然我觉得非常难堪，但我不在乎，我现在只关心一件事：内莉小姐将怎样处置我交给她的东西。

如果是其他的人掌握了这决定性的物证，一定会立即用来指控我。内莉小姐会交出这个证据吗？她会出卖我吗？她会成为我的敌人，还是念及一路上的缠绵，忘记对我的轻视，而报以宽容和不由自主的同情呢？只要看这一刹那她的行为就可以知道了。

她从我前面走过。我默然无语，只深深地向她鞠了一个躬。我目送着她手拿我的柯达，夹在旅客中间，向着舷桥走去。也许她不敢当众拿出来，过一会儿，最多过一个钟头，这架相机总会摆在法官面前的。

但是，当她走到舷桥中间时，她一失手将相机掉进了码头和客轮之间的海中。我知道她是故意这么做的。我带着感激的目光看着她走远，她美丽的身影在人流中忽隐忽现，最后终于不见了。结束了，我甜蜜的爱情。

我呆立了一阵，不由地长叹一声，对戈尼玛说了一句令他大为吃惊的话：

“唉！我没能成为一个正派人，真是可惜呀……”

在一个冬天的晚上，亚森·罗宾向我讲述了上面这些他被捕的经过。我是因为一些意外的事件，而与亚森·罗宾成为好友的，有机会的话，我会将我们结识的经过写下来。我们的友情十分深厚，亚森·罗宾时常突然出现在我安静的书房中，使我的书房充满了生气。

至于他的面貌，我至今仍然无法描述。我见到过他至少二十次，但